

# Informații inițiale privind dreptul de a conduce autovehicule în Germania



O broșură comună a centrului comunal de integrare și departamentului Circulație rutieră al circumscripției Gütersloh

RUMÄNISCH | ROMÂNĂ

# Informații inițiale privind dreptul de a conduce autovehicule în Germania

## SUMAR

1. Introducere	2
2. Glosar	3
3. Dreptul de a conduce autovehicule în cazul unei șederi temporare în Germania	4
4. Dreptul de a conduce autovehicule acordat de un stat UE/CEE	5
5. Dreptul de a conduce autovehicule acordat de un stat non-UE/CEE	7
6. Contact	10
7. Informații legale	11

---

**! INDICAȚIE** Această broșură are doar rol informativ și nu trebuie considerată ca fundament cu relevanță juridică. Nu ne putem asuma nicio răspundere pentru eventualele date eronate din cadrul prezentelor informații, normele legislative ar putea să fi suferit modificări în cazul unei utilizări ulterioare a documentului.

Următoarele informații se referă la cele mai frecvente categorii de autovehicule pentru care se acordă drepturi de conducere – autoturisme și motocicletate. Dacă aveți întrebări suplimentare privind categoriile de drepturi de conducere, de exemplu în cadrul transportului profesional de mărfuri și persoane (autocamioane, autobuze), vă rugăm să vă adresați direct departamentului Circulație rutieră, domeniul Drepturi de a conduce autovehicule al circumscripției Gütersloh.

---

# 1. INTRODUCERE

Dețineți deja dreptul de a conduce un autovehicul, însă acesta nu a fost obținut în Germania. Doriți însă bineînțeles să vă păstrați mobilitatea și în Germania. În acest caz, prezintă deosebită importanță pentru dumneavoastră una sau mai multe dintre următoarele întrebări:

- Ce trebuie să am în vedere în Germania cu privire la dreptul de a conduce autovehicule obținut în străinătate?
- Dreptul de a conduce autovehicule obținut în străinătate este valabil aici, în Germania? În ce condiții?
- Ce trebuie să fac pentru a obține dreptul a conduce autovehicule aici, în Germania, și cui mă pot adresa în acest scop în circumscripția Gütersloh?



Pe paginile următoare obțineți răspunsurile la aceste întrebări, însă și informațiile de contact locale din circumscripția Gütersloh, unde puteți obține asistență suplimentară. Drum bun!

## 2. GLOSAR

### DREPT DE A CONDUCE AUTOVEHICULE

---

Prin dreptul de a conduce autovehicule se înțelege dreptul de a conduce un autovehicul pe drumurile publice. Pentru diversele tipuri de autovehicul (de exemplu autoturism sau motocicletă) trebuie obținute drepturi de conducere pentru categorii diferite, pentru a fi și permisă conducerea autovehiculului în funcție de categoria acestuia.

### CATEGORII DE AUTOVEHICULE

---

În Germania se deosebesc patru categorii de autovehicule, care clasifică autovehiculele și drepturile de conducere necesare:


















**Categoria A:** Motociclete și motorete

**Categoria B:** Toate autoturismele

**Categoria C:** Toate autocamioanele

**Categoria D:** Toate autobuzele

**Categoria E:** Se referă la remorci

AM 	C1 	CE 
A1 	C 	D1E 
A2 	D1 	DE 
A 	D 	L 
B1 	BE 	T 
B 	C1E 	

### PERMIS DE CONDUCERE

---

Termenii „drept de conducere a unui autovehicul” și „permis de conducere a unui autovehicul” nu sunt identici, aceștia au semnificații diferite. Permisul de conducere dovedește doar, sub forma unui document, faptul că există un drept de conducere pentru o anumită categorie de autovehicul.

### 3. DREPTUL DE A CONDUCE AUTOVEHICULE ÎN

### CAZUL UNEI ȘEDERI TEMPORARE ÎN GERMANIA

Dacă vă aflați în Germania doar temporar, deci de exemplu în concediu sau în vizită, dreptul dumneavoastră de a conduce autovehicule obținut pe plan național (în combinație cu un permis de conducere internațional, dacă este cazul) este suficient pentru conducerea unui autovehicul, indiferent de statul emitent. Chiar dacă faceți naveta periodic în Germania, din motive profesionale (așa-numitul „navetist în interes de serviciu”), această situație nu este considerată ședere permanentă în Germania și dreptul dumneavoastră de a conduce autovehicule obținut în străinătate este de asemenea valabil pentru dumneavoastră. În anumite situații aveți nevoie însă și aici de un permis de conducere internațional.

Dacă dețineți dreptul de a conduce autovehicule acordat de un stat din afara



Uniunii Europene (UE) și a Comunității Economice Europene (CEE), în cazul unei șederi temporare, pentru conducerea unui autovehicul trebuie să posedați un permis de conducere național și internațional valabil pentru respectiva categorie de autovehicul. Dacă nu dispuneți de un permis de conducere internațional,

este necesară în general traducerea permisului de conducere străin.

Atât timp cât șederea dumneavoastră în Germania nu depășește 185 zile cu un astfel de drept de a conduce autovehicule, puteți conduce autovehicule pe teritoriul Republicii Federale Germania cu permisul dumneavoastră de conducere străin. Dacă șederea dumneavoastră efectivă respectiv planificată în Germania depășește totuși 185 zile, aveți în vedere neapărat indicațiile de la punctul 5, respectiv adresați-vă direct autorităților locale pentru dreptul de a conduce autovehicule!

---

**⚠ ATENȚIE!** Un permis de conducere internațional este valabil numai împreună cu permisul de conducere național!

---

## 4. DREPTUL DE A CONDUCE AUTOVEHICULE

### ACORDAT DE UN STAT UE/CEE

Pentru dumneavoastră sunt valabile în principiu următoarele: Dacă posedați un permis de conducere emis de un stat al Uniunii Europene respectiv al CEE, aveți voie să conduceți în Germania autovehicule din categoria corespunzătoare. Acest principiu este valabil pentru toate statele CEE (Islanda, Norvegia, Liechtenstein) și UE (vezi și imaginea).



O listă actuală a statelor Uniunii Europene găsiți și la [www.auswaertiges-amt.de/de/02-ewr-eu/606444](http://www.auswaertiges-amt.de/de/02-ewr-eu/606444).

#### 4.1 Ședere permanentă

Chiar dacă v-ați mutat reședința permanentă în Germania, aveți voie să uzați în continuare de dreptul de a conduce autovehicule acordat în străinătate. Trebuie avută în vedere însă o posibilă dată de expirare (durată de valabilitate)! Nu este necesară traducerea permisului dumneavoastră de conducere străin.

## 4.2 Transcrierea dreptului de a conduce autovehicule

Dacă doriți totuși transcrierea dreptului dumneavoastră de a conduce autovehicule, acordat într-un stat UE sau CEE, într-un drept de a conduce autovehicule acordat de statul German, puteți face acest lucru oricând doriți. La transcrierea într-un drept de a conduce autovehicule acordat de statul German trebuie să aveți însă la dumneavoastră următoarele documente:

- cartea de identitate sau pașaportul
- certificatul de înregistrare emis de serviciul de evidență a populației
- o poză de pașaport actuală (biometrică, 35 milimetri x 45 milimetri)
- permisul dumneavoastră de conducere național în original.

În cazuri particulare vi se vor mai solicita eventual și alte documente, de exemplu un cazier judiciar.

---

**! INDICAȚIE** Dacă ați preschimbato deja o dată dreptul dumneavoastră de a conduce autovehicule într-un alt stat al Uniunii Europene, acesta nu (mai) este eventual valabil în Germania! Într-un astfel de caz vă rugăm să vă adresați imediat autorităților locale pentru dreptul de a conduce autovehicule!

---

## 5. DREPTUL DE A CONDUCE AUTOVEHICULE

### ACORDAT DE UN STAT NON-UE/CEE

Dacă dețineți un drept de a conduce autovehicule acordat de un alt stat, care nu aparține Uniunii Europene sau CEE (vezi punctul 4), trebuie avute în vedere unele aspecte. Vă rugăm să vă acordați puțin timp și să studiați în special diferența dintre statele cu care Republica Federală Germania a încheiat o convenție specifică (5.2) și toate celelalte state.



#### 5.1 Ședere permanentă

Dacă v-ați mutat reședința în Republica Federală Germania și planificați așadar o ședere permanentă, după scurgerea unei perioade de șase luni trebuie să obțineți un drept de a conduce autovehicule din partea statului German și trebuie să transcrieți așadar dreptul dumneavoastră de a conduce autovehicule acordat în străinătate.

#### 5.2 State cu prevederi legale speciale

Condițiile pentru acordarea dreptului de a conduce autovehicule depind de statul în care ați obținut dreptul de a conduce autovehicule. Dacă dețineți un drept de a conduce autovehicule, acordat într-un stat menționat în această listă ([https://www.gesetze-im-internet.de/fev\\_2010/anlage\\_11.html](https://www.gesetze-im-internet.de/fev_2010/anlage_11.html)), statul german a semnat o convenție cu respectivul stat în privința anumitor categorii de autovehicule. În majoritatea cazurilor, susținerea unei probe nu mai este așadar necesară sau este doar parțial necesară (practică sau teoretică).



## 5.3 Alte state

În cazul statelor, care nu au fost menționate la punctul 5.2, sunt valabile alte reglementări pentru transcrierea permisului de conducere. În acest caz, pentru obținerea dreptului de a conduce autovehicule în Germania trebuie susținută atât proba teoretică, cât și proba practică. Pentru a putea efectua o transcriere, trebuie înaintată mai întâi o cerere, care se depune împreună cu

- un document de identitate valid,
- un certificat de înregistrare emis de serviciul de evidență a populației,
- o poză de pașaport actuală (biometrică, 35 milimetri x 45 milimetri),
- permisul dumneavoastră de conducere național în original precum și
- traducerea necesară.

Dacă este cazul, vi se vor solicita și alte documente. După emiterea permisului de conducere german, permisul de conducere străin va fi reținut.

---

**! INDICAȚIE** Informații privind subiectul „Drepturi de a conduce autovehicule obținute în străinătate” pot fi obținute foarte frecvent și de la școlile de șoferi locale din circumscripția Gütersloh!

---

## 5.4 Transcrierea dreptului de a conduce autovehicule

Pentru a putea efectua o transcriere, trebuie înaintată mai întâi o cerere, care se depune împreună cu

- un document de identitate valid,
- un certificat de înregistrare emis de serviciul de evidență a populației,
- o poză de pașaport actuală (biometrică, 35 milimetri x 45 milimetri),
- permisul dumneavoastră de conducere național în original,
- traducerea necesară,
- o testare a vederii precum și
- un certificat de participare la un curs de prim-ajutor.

Dacă este cazul, vi se vor solicita și alte documente. După emiterea permisului de conducere german, permisul de conducere străin va fi reținut.

---

**! INDICAȚIE** Transcrierea dreptului dumneavoastră de a conduce autovehicule obținut în străinătate poate dura ceva timp. Trebuie să luați în considerare faptul că aceasta poate dura câteva luni, în funcție de circumstanțe, fără o prelungire a termenului de conformare de șase luni. Durata este adeseori dependentă de statul de la care trebuie solicitate informațiile suplimentare privind dreptul dumneavoastră de a conduce autovehicule. Demarați așadar cât mai devreme posibil demersurile privind transcrierea!

---

**⚠ ATENȚIE!** Dacă, după expirarea termenului de jumătate de an, nu v-ați transcris dreptul de a conduce autovehicule acordat de un alt stat UE/CEE și nu v-ați preschimbat permisul de conducere, nu aveți voie să conduceți autovehicule pe drumurile publice! Dacă o veți face totuși, aceasta constituie infracțiune și va fi anchetată ca și conducere fără dreptul de a conduce autovehicule!

---

## 6. CONTACT

DEPARTAMENTUL CIRCULAȚIE RUTIERĂ AL CIRCUMSCRIȚIEI GÜTERSLOH  
DOMENIUL DREPTURI DE A CONDUCE AUTOVEHICULE

### UNDE NE GĂSIȚI

---

Kreishaus Gütersloh - aripa 7 (camera 717/718)  
Herzebrocker Straße 140  
33334 Gütersloh

### ADRESA POȘTALĂ

---

Kreis Gütersloh  
33324 Gütersloh

### PROGRAM DE LUCRU

---

LU, JO                    Orele 07.30 - 17.30  
MA, MI, VI            Orele 07.30 - 12.30

### DATE DE CONTACT GENERALE

---

☎                    05241 85 1200  
🖨                    05241 85 31200  
✉                    abt22@gt-net.de  
🌐                    www.kreis-guetersloh.de



## 7. INFORMAȚII LEGALE

Administrația circumscripției Gütersloh

- Consiliul de land -

Departamentul Educație

Biroul pentru educație al circumscripției Gütersloh

Centrul comunal pentru integrare al circumscripției Gütersloh

✉ [kommunales-integrationszentrum@gt-net.de](mailto:kommunales-integrationszentrum@gt-net.de)

🌐 [www.ki-gt.de](http://www.ki-gt.de)

În cooperare cu departamentul Circulație rutieră, domeniul Drepturi de a conduce autovehicule al circumscripției Gütersloh

Material ilustrativ:

Licențiat prin Fotolia (#23588482, #222019116, #70493311, #140763625, #131389611), pictograma „Categorii de autovehicule” este utilizată cu acordul BMVI

Ediția: noiembrie 2018

Subvenționată prin programul KOMM-AN al landului Renania de Nord-Westfalia



Ministerium für Kinder, Familie,  
Flüchtlinge und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Centrul comunal pentru integrare al circumscripției Gütersloh este subvenționat de

Ministerium für  
Schule und Bildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für Kinder, Familie,  
Flüchtlinge und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen

